



CENTRO DE PLANCHADO - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
STEAM IRONING UNIT - INSTRUCTION MANUAL  
STATION FÈR A REPASSER - MANUEL D'INSTRUCTIONS  
APARELHO DE ENGOMAR A VAPOR - MANUAL DE INSTRUÇÕES



VP 8500

Sonifer, S.A.  
Avenida de Santiago, 86  
30007 Murcia  
España  
E-mail: [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)  
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente y siga estas instrucciones. Guarde este manual para futuras consultas.


### Generales:

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. **PRECAUCIÓN:** Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.

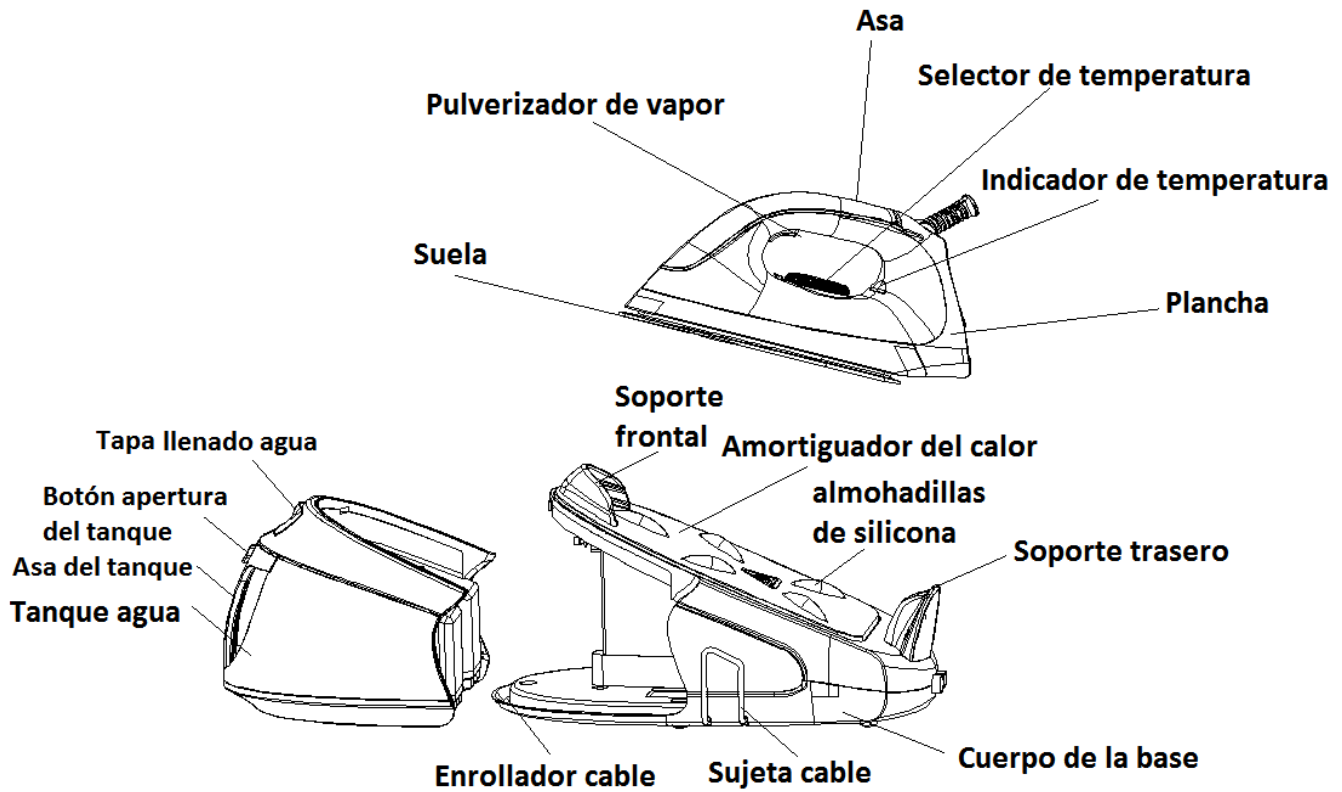
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

#### Específicas:

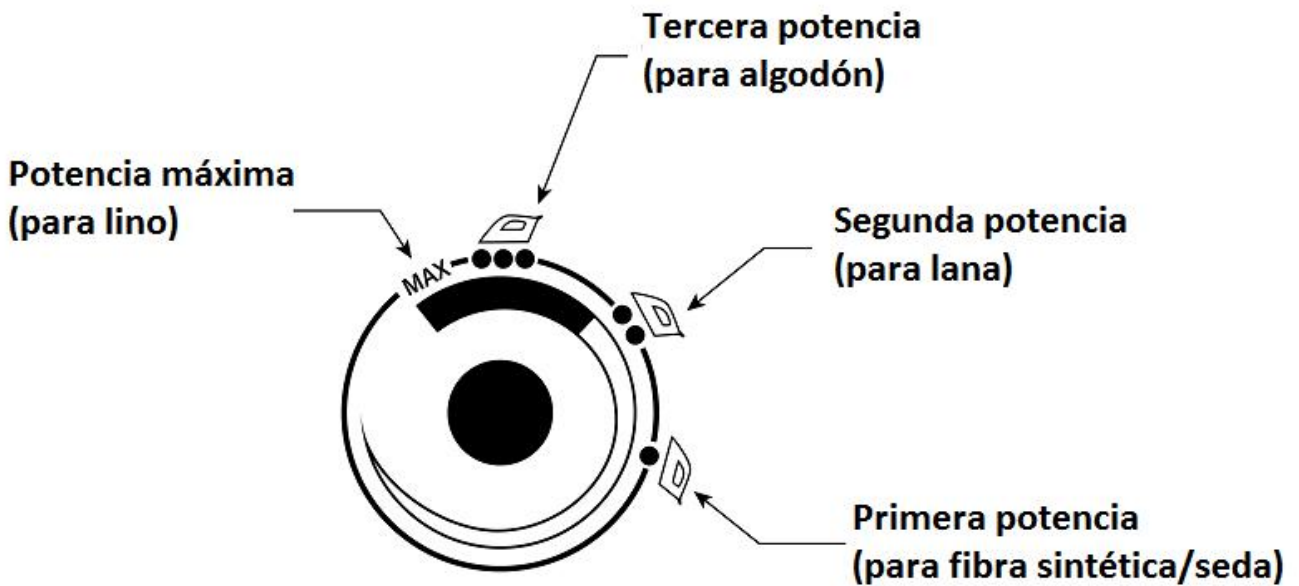
- La plancha no debe quedarse sin vigilancia mientras esté conectada a la alimentación.

- La clavija de toma de corriente del cable de alimentación debe retirarse de la toma de corriente antes de rellenar el depósito de agua.
- La plancha se debe usar y dejar en una superficie estable.
- Cuando se coloque la plancha en su soporte, asegurarse de que la superficie en la que el soporte está situado es estable
- La plancha no está prevista para utilizarse si se ha caído, si hay signos visibles de daño o si tiene pérdidas de líquido.
- Mantener la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada o está enfriándose.
-  **ATENCIÓN.** Superficie caliente.  
La superficie puede calentarse durante el funcionamiento, calentamiento y enfriamiento.
- Asegúrese de que la tensión eléctrica es la misma que la indicada en la placa de características del dispositivo.
- Gire siempre el selector de temperatura a la posición "min" antes de enchufar o desenchufar el centro de planchado.
- Evite tocar las piezas de metal, el agua caliente o el vapor ya que pueden producir quemaduras. Tenga cuidado al tocar las piezas calientes del generador de vapor y la plancha.

CONOCE TU CENTRO DE PLANCHADO



SELECTOR DE TEMPERATURA



## PREPARACIÓN DEL CENTRO DE PLANCHADO PARA SU UTILIZACIÓN

Se recomienda llenar el depósito de agua con una mezcla de 50% de agua del grifo y 50% de agua destilada. Esto se recomienda especialmente en zonas donde el agua es dura, ya que es una buena manera de evitar una acumulación excesiva de cal.

### ANTES DEL PRIMER USO

1. Retire cualquier pegatina o plástico protector de la suela.
2. Seleccione máxima potencia y planche un trapo durante varios minutos siguiendo las instrucciones de la sección "Planchado con vapor" con el propósito de retirar cualquier residuo en la suela.

NOTA: Es normal que surja un olor extraño de la unidad en su primer uso. Cesará al cabo de poco tiempo. Algunas partículas pueden salir de la suela cuando use la plancha por primera vez. Es algo normal; son partículas inofensivas y dejan de aparecer al poco tiempo.

Durante el proceso de calentamiento de la suela, saldrá un poco de vapor de la suela automáticamente durante unos tres segundos. Es algo normal.

## UTILIZACIÓN

Este producto tiene dos opciones: Puede planchar en seco o con vapor:

### Planchado en seco

1. Coloque la plancha en la base amortiguadora de calor.
2. Conecte el cable y el indicador de temperatura comenzará a iluminarse.
3. Gire el selector de temperatura a su posición deseada, lo que dependerá del tipo de tela. Más adelante encontrará la sección "Consejos de planchado" que le ayudará al respecto. La temperatura de la suela comienza a subir y el indicador de temperatura permanecerá encendido.
4. Cuando el indicador de temperatura se apague, significará que ya ha llegado a la temperatura seleccionada y puede comenzar a planchar.

**ATENCIÓN:** ¡Nunca toque la suela hasta que se haya enfriado!

### Planchado con vapor

1. Agarre el asa del tanque de agua con una mano y presione el botón de apertura con un dedo para sacar el tanque. Abra la tapa de llenado y vierta agua dentro del tanque. Recomendamos el uso de agua de mineralización débil con pocas partículas de calcio. Una vez llenado el tanque, cierre la tapa. La capacidad máxima del tanque es 1.8L. El agua nunca debe exceder la marca MAX.

NOTA: Si el agua del grifo en su localidad es muy dura, recomendamos mezclar con una cantidad igual de agua destilada.

2. Vuelva a colocar el tanque con cuidado de hacerlo correctamente. Si el tanque de agua no se coloca correctamente, la plancha no emitirá ningún vapor.
3. Coloque la plancha en la base amortiguadora de calor.
4. Conecte el cable y el indicador de temperatura comenzará a iluminarse.
5. Gire el selector de temperatura a su posición deseada, lo que dependerá del tipo de tela. Más adelante encontrará la sección "Consejos de planchado" que le ayudará al respecto. La temperatura de la suela comienza a subir y el indicador de temperatura permanecerá encendido.
6. Cuando el indicador de temperatura se apague, significará que ya ha llegado a la temperatura seleccionada y puede comenzar a planchar.

NOTA: Durante el planchado, el indicador de temperatura se encenderá varias veces. Esto significa que la plancha está volviendo a calentarse para llegar a la temperatura deseada.

7. Presione el pulverizador de vapor para liberar el vapor.
  - 7.1 ¡Nunca toque la suela hasta que se haya enfriado!
  - 7.2 Nunca dirija el vapor hacia la gente.
  - 7.3 El cable podría calentarse durante una sesión larga de planchado.
  - 7.4 Es posible que la plancha no libere vapor si la suela no ha alcanzado la temperatura seleccionada (no sale vapor alguno en la primera y segunda potencia).
  - 7.5 Es posible que necesite rellenar el tanque de agua si la bomba produce un ruido fuerte.
8. Tras planchar, deje la plancha reposar en la base amortiguadora de calor. Desconecte el aparato de la fuente eléctrica. Sin embargo, recuerde que la suela continuará estando caliente, nunca la toque con las manos. Espere unos minutos hasta que se haya enfriado completamente.
9. Puede planchar en vertical si sujeta la plancha en dicha posición y presiona el pulsador de vapor. De este modo puede planchar cortinas y ropas colgadas (chaquetas, trajes, abrigos...)
10. La plancha tiene una función anti goteo. Cuando la temperatura es más baja que la seleccionada, no importa si presiona el pulverizador de vapor, la plancha dejará de emitir vapor automáticamente para evitar que la suela gotee.

## LIMPIEZA

1. Desenchufe el aparato de la toma eléctrica y permita que se enfríe completamente antes de limpiarlo.
2. Vacíe completamente el depósito después de utilizar el centro de planchado.
3. Limpie la carcasa de la plancha con un paño suave humedecido. No use productos químicos ni abrasivos en la suela.
4. Recoja el cable en el enrollador para dicho fin y asegúrelo con el sujetador de cables.

## CONSEJOS DE PLANCHADO

- Siempre revise si el artículo a planchar tiene una etiqueta de planchado. En caso de que así sea, siga esas instrucciones.
- La plancha se calienta mucho más rápido que se enfría. Por lo tanto, debe comenzar planchando los artículos que requieran una temperatura menor como los que están hechos con fibra sintética.
- Si el material a planchar consiste en varios tipos de fibras, debe elegir siempre la temperatura más baja recomendada entre todas las fibras.
- La seda y otras telas brillantes deben ser planchadas por dentro.
- El terciopelo y otras texturas que brillan deben ser planchadas en una sola dirección y aplicando poca presión. Mantenga la plancha moviéndose en todo momento.
- Las prendas 100% lana deben ser planchadas con vapor, preferiblemente a máxima potencia y con un paño seco como tapete.
- Nunca planche sobre cremalleras o remaches, ya que dañará la suela.



#### Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.



## SAFETY INSTRUCTIONS

Read and follow these instructions carefully. Keep this manual for future reference.


### General:

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.

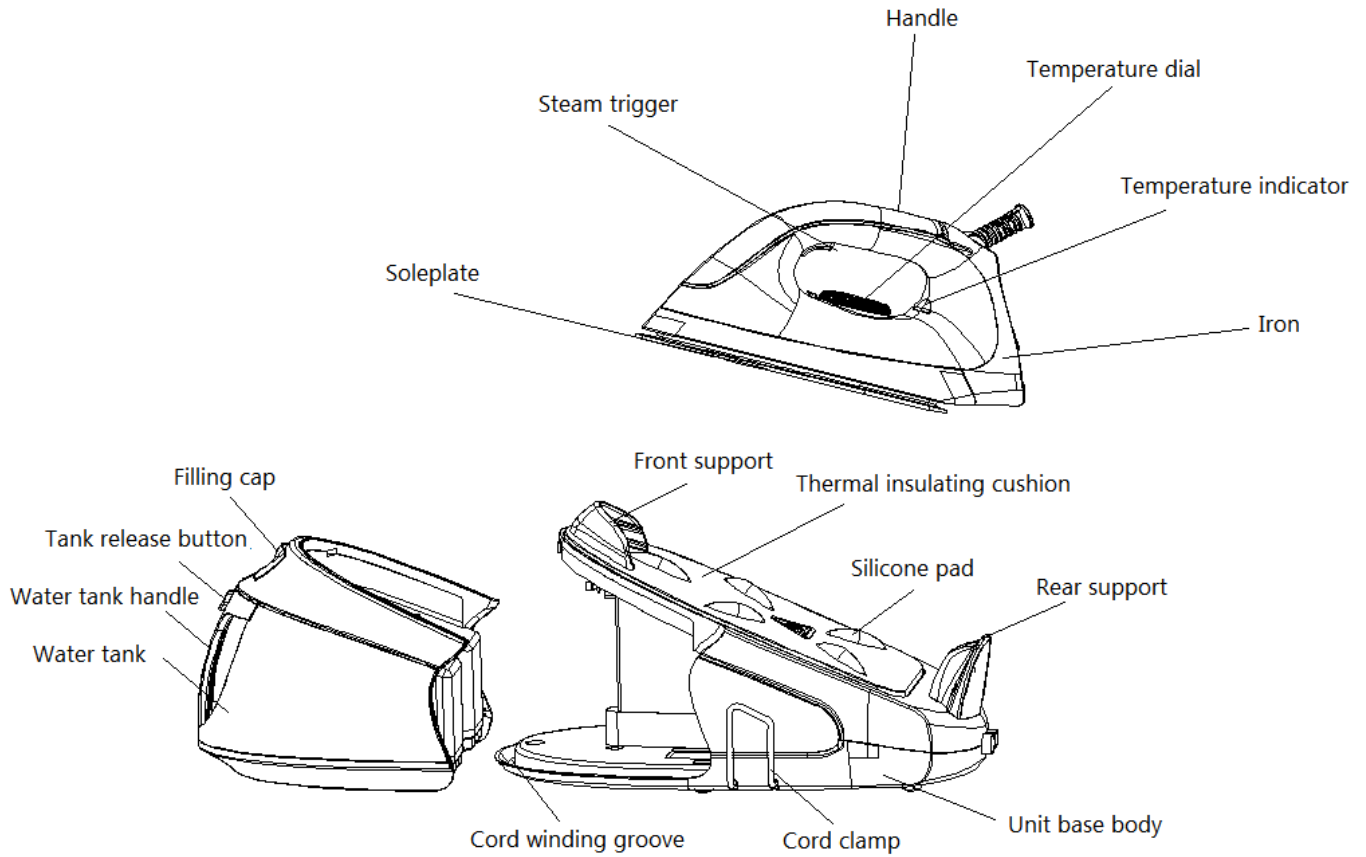
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

#### Specific:

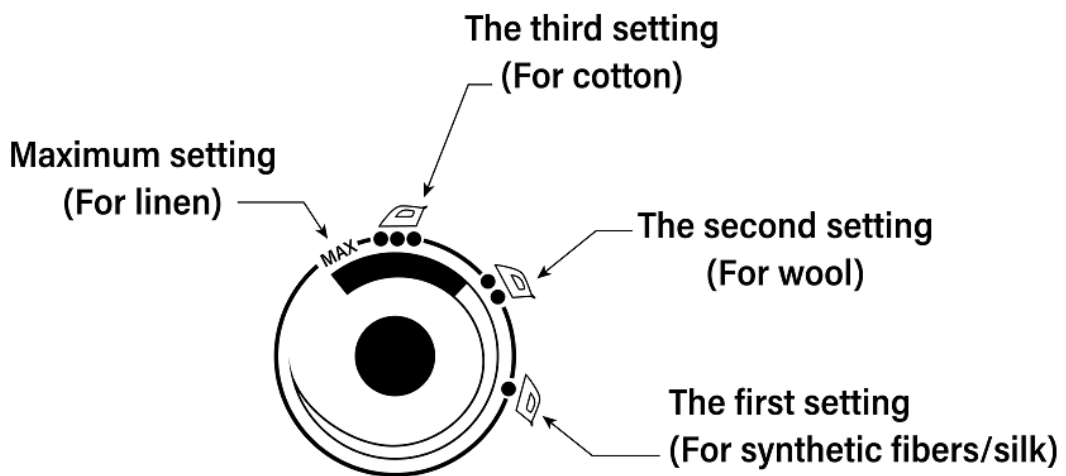
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.

- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
-  ATTENTION. Hot surface.  
The surface can become hot during operation
- Make sure that the mains voltage is the same as that indicated on the type plate on the appliance.
- Always turn the temperature-control dial to 'min' before putting the plug in the wall socket or removing the plug from the socket.
- Touching hot metal parts, hot water or steam can cause burns. Take care when touching hot parts of the steam generator and iron.

### KNOW YOUR STEAM STATION IRON



### TEMPERATURE DIAL



## BEFORE FIRST USE

1. Remove any sticker, protective foil or storage cover from the soleplate.
2. Heat up the iron to maximum temperature and iron over a piece of damp cloth for several minutes for the purpose of removing any residue on the soleplate according to the section of "Steam ironing".

**NOTE:** It is normal that strange odor comes out from the unit for the first use. This will cease after a short while.

Some particles may come out of the soleplate when you use the iron for the first time. This is normal; the particles are harmless and stop coming out of the iron after a short while. When you switch on the appliance, the steam station iron may produce a pumping sound. This is normal; the sound tells you that water is pumped into the soleplate. During the heating process of the soleplate, there will be little steam coming out from the soleplate automatically and this phenomenon will continue for about 3 seconds, this is normal.

## USING YOUR STEAM STATION IRON

The appliance has two iron portions. You can use dry ironing or steam ironing. The details refer to the following:

### Dry ironing

1. Put the iron on the steam station iron's thermal insulating cushion.
2. Connect the plug to wall outlet, one "D" sound of buzzer can be heard and the temperature indicator starts to illuminate.
3. Turn temperature dial to your desired setting, which is depended on the fabric of garment, refer to IRONING TIPS latter. The soleplate starts to be heated up and the temperature indicator begins to flash.
4. When the temperature indicator changes from flashing to illuminating, it means the selected temperature is reached and you now can start ironing.

**WARNING:** *Never touch hot soleplate at any time before cooling down!*

### Steam ironing

1. Grasp the water tank handle with the hand and press the tank release button with one finger to move out the water tank. Open the filling cap and fill water into the water tank. You had better use

purified water with less calcium particles. After it, close the filling cap. The max capacity of water tank is 1.8L, the water level shall not be exceeded the MAX mark.

*Note:* If the tap water in your area is very hard, we advise you to mix it with an equal amount of distilled water.

2. Replace the detachable water tank properly.

*Note:* If the water tank is not properly placed, the iron does not produce any steam.

3. Put the iron on the steam station iron's thermal insulating cushion.
4. Connect the plug to wall outlet, one "D" sound of buzzer can be heard and the temperature indicator starts to illuminate.
5. Turn temperature dial to your desired setting, which is depended on the fabric of garment, refer to IRONING TIPS latter. The soleplate starts to be heated up and the temperature indicator begins to flash.
6. When the temperature indicator changes from flashing to illuminating, it means the selected temperature is reached and the steam is ready for ironing.

*Note:* During ironing, the temperature indicator goes on from time to time. This indicates that the iron is heating up to the set temperature.

*Note:* The system may occasionally produce a pumping sound during steam ironing. This is normal and tells you that water is pumped into the soleplate.

7. Press the steam trigger to release steam for ironing.

**Caution:**

7.1 Do not touch hot soleplate at any time before cooling down!

7.2 Never direct the steam at people!

7.3 The supply cord may become hot during a long ironing session.

7.4 The appliance may not release steam if appropriate soleplate temperature has not achieved or correct temperature setting has not been selected. (There is no steam released under temperature setting 1 and 2.)

7.5 The water tank may need to be refilled if the pump produces larger noise.

8. After ironing, you can put the iron the thermal insulating cushion. Remove the plug from the wall socket. But the soleplate is still hot, never touch it with hand, place it on the thermal insulating cushion until it cools down completely.

9. And you can hold the iron in vertical position and press the steam trigger to iron hanging curtains and clothes (jackets, suits, coats).
10. The iron has an anti-drip function. When the temperature is lower than the selected temperature, no matter if press down the steam trigger or not, the iron will stop spraying steam automatically to avoid water droplets coming out from the soleplate.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, firstly disconnect the power outlet and let the appliance cools down.

1. Wipe flakes and any other deposits on the soleplate with a damp cloth or a non-abrasive (liquid) cleaner.  
NOTE: Do not use chemical, steel, wooden or abrasive cleaners to scrape the soleplate.
2. Clean the upper part of iron with a soft damp cloth. Wipe the water drop on the steam station iron and the thermal insulating cushion with dry cloth.
3. When do not use the appliance for a long time, pour out the water in the tank, and store the iron on the thermal insulating cushion.
4. Wind the iron cord and power cord around the cord winding groove and secure it by the cord clamps.

## IRONING TIPS

- Always check first whether a label with ironing instructions is attached to the article. Follow these ironing instructions in any case.
  - The iron heats up quicker than cooling it down, therefore, you should start ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fiber.
  - If the fabric consists of various kinds of fibers, you must always select the lowest ironing temperature to iron the composition of those fibers.
  - Silk and other fabrics that are likely to become shiny should be ironed on the inner side. -Velvet and other textures that rapidly become shiny should be ironed in one direction with light pressure applied. Always keeps the iron moving at any moment.
  - Pure wool fabrics (100% wool) may be ironed with the steam iron. Preferably set temperature dial to the maximum position and use a dry cloth as a mat.
  - Never iron over zip, rivet in the cloth. This will damage the soleplate. Iron around any such object.
- NOTE: When ironing woolen fabrics, shining of the fabric may occur. So it is suggested that you should turn the article inside out and iron the reverse side.



#### Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

#### DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.



## CONSIGNES DE SECURITE


Lisez attentivement et respectez ces instructions. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement.

### Général :

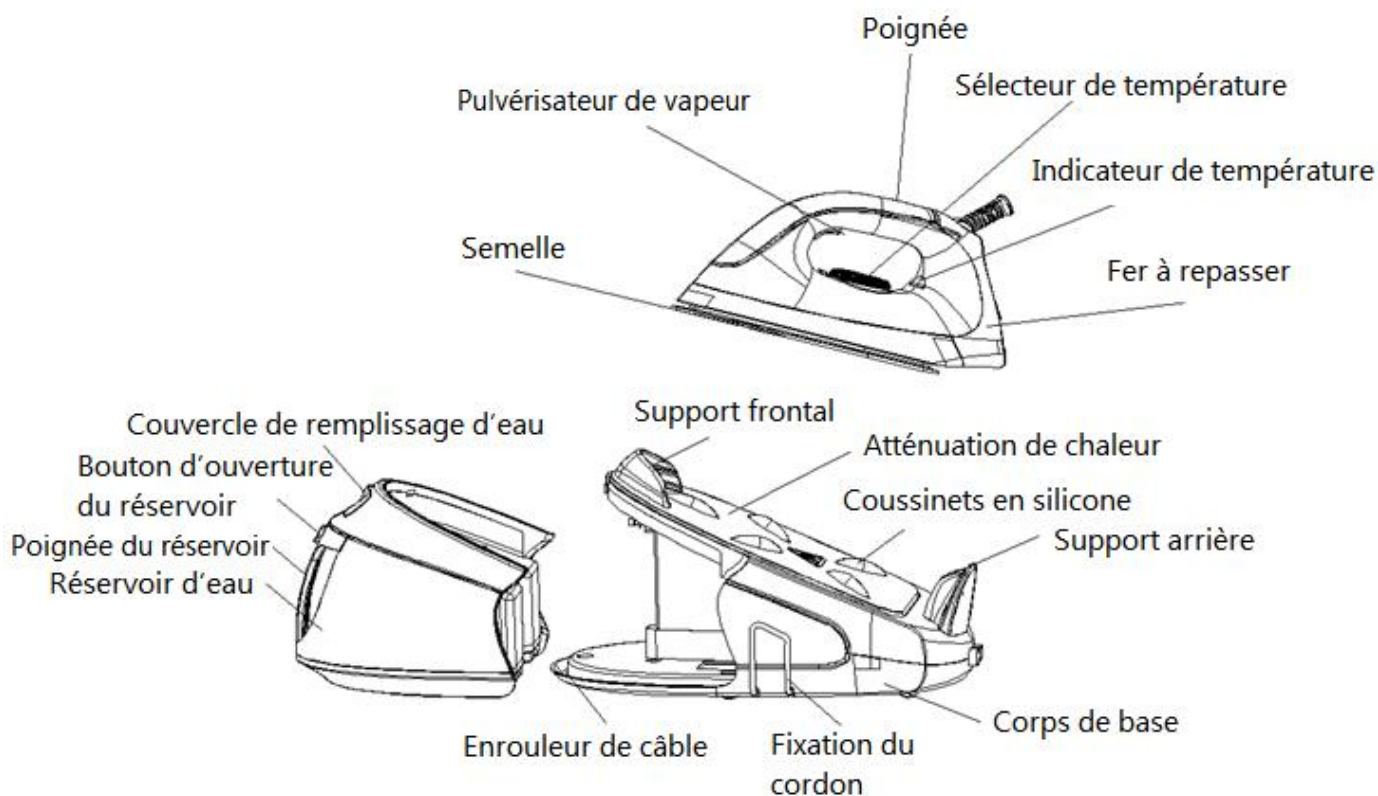
1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.

4. **ATTENTION:** Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. Dans le cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez demander par écriture d'un e-mail à [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

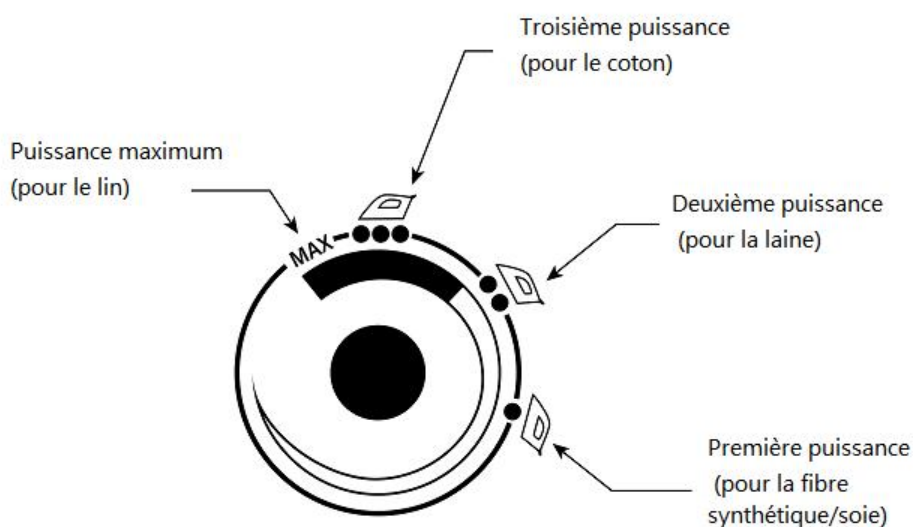
Spécifique :

- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- Quand il sera placé sur le support, veillez à le poser sur une surface stable.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau.
- Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
-  ATTENTION. Surface chaude.  
La surface peut devenir très chaud pendant le fonctionnement
- Réglez toujours le bouton de la température sur « min » avant de brancher ou débrancher l'appareil.
- Faites toujours très attention lorsque vous repassez à proximité d'enfants. Ne laissez jamais votre fer sans surveillance s'il est allumé, même lorsqu'il est posé sur une planche à repasser.
- Toucher les parties métalliques chaudes, l'eau ou la vapeur chaude peut provoquer des brûlures. Faites

attention lorsque vous touchez des parties chaudes du générateur de vapeur et du fer.



## SÉLECTEUR DE LA TEMPÉRATURE



## PREPARATION DE LA CENTRALE VAPEUR POUR SON UTILISATION

Nous conseillons de remplir le réservoir d'eau en mélangeant 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée. Ce conseil vaut particulièrement dans les zones où l'eau est dure, afin d'éviter une accumulation excessive de calcaire.

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez toute étiquette ou plastic protecteur de la semelle.
2. Réglez la puissance maximum et repassez un torchon pendant plusieurs minutes selon les instructions de la rubrique « Repassage à la vapeur » afin de retirer tout résidu de la semelle.

NOTE : Il est normal qu'une odeur étrange provienne de l'appareil lors de la première utilisation. Elle disparaît rapidement.

Certaines particules peuvent sortir de la semelle lors de la première utilisation. Cela est normal, il s'agit de particules inoffensives qui disparaissent rapidement.

Un peu de vapeur sort automatiquement de la semelle pendant environ trois secondes lorsque celle-ci chauffe. C'est normal.

### UTILISATION

Ce produit comporte deux options : Repassage à sec ou à la vapeur.

#### Repassage à sec

1. Placez le fer à repasser sur la base d'atténuation de chaleur.
2. Branchez le cordon et l'indicateur de température s'allume.
3. Tournez le sélecteur à la température souhaitée en fonction du type de tissu. Vous trouverez ci-après la rubrique « Conseils de repassage » pour vous aider à ce sujet. La température de la semelle commence à augmenter et l'indicateur de température reste allumé.
4. Celui-ci s'éteint lorsque l'appareil atteint la température désirée, vous pouvez alors commencer à repasser.

**ATTENTION** : Ne touchez jamais la semelle jusqu'à ce qu'elle refroidisse !

#### Repassage à la vapeur

1. Saisissez la poignée du réservoir d'eau d'une main et appuyez sur le bouton d'ouverture avec un doigt pour le sortir. Ouvrez le couvercle de remplissage et versez l'eau dans le réservoir. Nous vous conseillons d'utiliser de l'eau contenant une faible minéralisation avec très peu de particules de calcaire. Fermez le couvercle après avoir rempli le réservoir. La capacité maximum du réservoir est de 1,8 L. L'eau ne doit pas dépasser la marque MAX.

NOTE : Veuillez mélanger l'eau du robinet à une quantité égale d'eau déminéralisée si l'eau de votre ville est dure.

2. Remplacez le réservoir avec soin. L'appareil n'émet pas de vapeur si le réservoir n'est pas correctement placé.
3. Placez le fer à repasser sur la base d'atténuation de chaleur.
4. Branchez le cordon et l'indicateur de température s'allume.
5. Tournez le sélecteur à la température souhaitée en fonction du type de tissu. Vous trouverez ci-après la rubrique « Conseils de repassage » pour vous aider à ce sujet. La température de la semelle commence à augmenter et l'indicateur de température reste allumé.
6. Celui-ci s'éteint lorsqu'il atteint la température désirée, vous pouvez alors commencer à repasser.

NOTE : L'indicateur de température s'allume plusieurs fois pendant le repassage. Cela signifie que le fer à repasser chauffe à nouveau pour atteindre la température sélectionnée.

7. Appuyez sur le pulvérisateur de vapeur pour libérer la vapeur.
  - 7.1 Ne touchez jamais la semelle jusqu'à ce qu'elle refroidisse !
  - 7.2 Ne libérez jamais la vapeur en direction des personnes.
  - 7.3 Le cordon peut chauffer au cours d'une longue session de repassage.
  - 7.4 Il se peut que l'appareil ne libère pas de vapeur si la semelle n'atteint pas la température souhaitée (aucune vapeur ne sort à la première ou la deuxième puissance).
  - 7.5 Vous devrez peut-être remplir le réservoir d'eau si la pompe produit un bruit fort.
8. Placez le fer à repasser sur la base d'atténuation de chaleur lorsque vous avez fini de repasser. Débranchez l'appareil de la source d'électricité. N'oubliez pas cependant que la semelle reste chaude, ne la touchez pas avec les mains. Attendez quelques minutes jusqu'à ce que cette dernière soit complètement refroidie.
9. Vous pouvez repasser à la verticale si vous tenez le fer dans ladite position et que vous appuyez sur le bouton de vapeur. Vous pouvez ainsi repasser des rideaux et des vêtements suspendus (vestes, costumes, manteaux, etc.).
10. Le fer à repasser possède une fonction anti-goutte. Lorsque la température est plus faible que la température sélectionnée, le fer n'émet plus de vapeur automatiquement afin d'éviter que des gouttes ne s'échappent de la semelle, même si vous appuyez sur le pulvérisateur de vapeur.

## NETTOYAGE

1. Débranchez l'appareil de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.
2. Videz complètement le réservoir après avoir utilisé votre centrale vapeur.
3. Nettoyez la carcasse du fer à repasser à l'aide d'un chiffon doux humide. N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs sur la semelle.
4. Rangez le cordon dans l'enrouleur réservé à cet effet et bloquez-le à l'aide de la fixation du cordon.

## CONSEILS DE REPASSAGE

- Vérifiez toujours si l'article à repasser possède une étiquette de repassage. Suivez les instructions qu'elle contient si c'est le cas.
- Le fer à repasser chauffe beaucoup et aussi rapidement qu'il refroidit. Vous devez ainsi commencer à repasser les articles dont la température de repassage est plus faible comme ceux composés de fibre synthétique par exemple.
- Si la matière à repasser comporte plusieurs types de fibre, vous devez choisir la température la plus basse conseillée parmi celle des fibres.
- La soie et autres tissus brillants doivent être repassés de l'intérieur.
- Le velours et autres textures brillantes doivent être repassés dans un seul sens en n'appuyant pas trop fort. Maintenez le fer en mouvement à tout moment.
- Les vêtements 100 % laine doivent être repassés à la vapeur, avec la puissance maximum de préférence et un chiffon sec en tant que protection.
- Ne repassez jamais des fermetures éclair ou des rivets, cela risque d'abîmer la semelle.



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia e siga estas instruções atentamente. Guarde este manual para futura consulta.

### General:


1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.



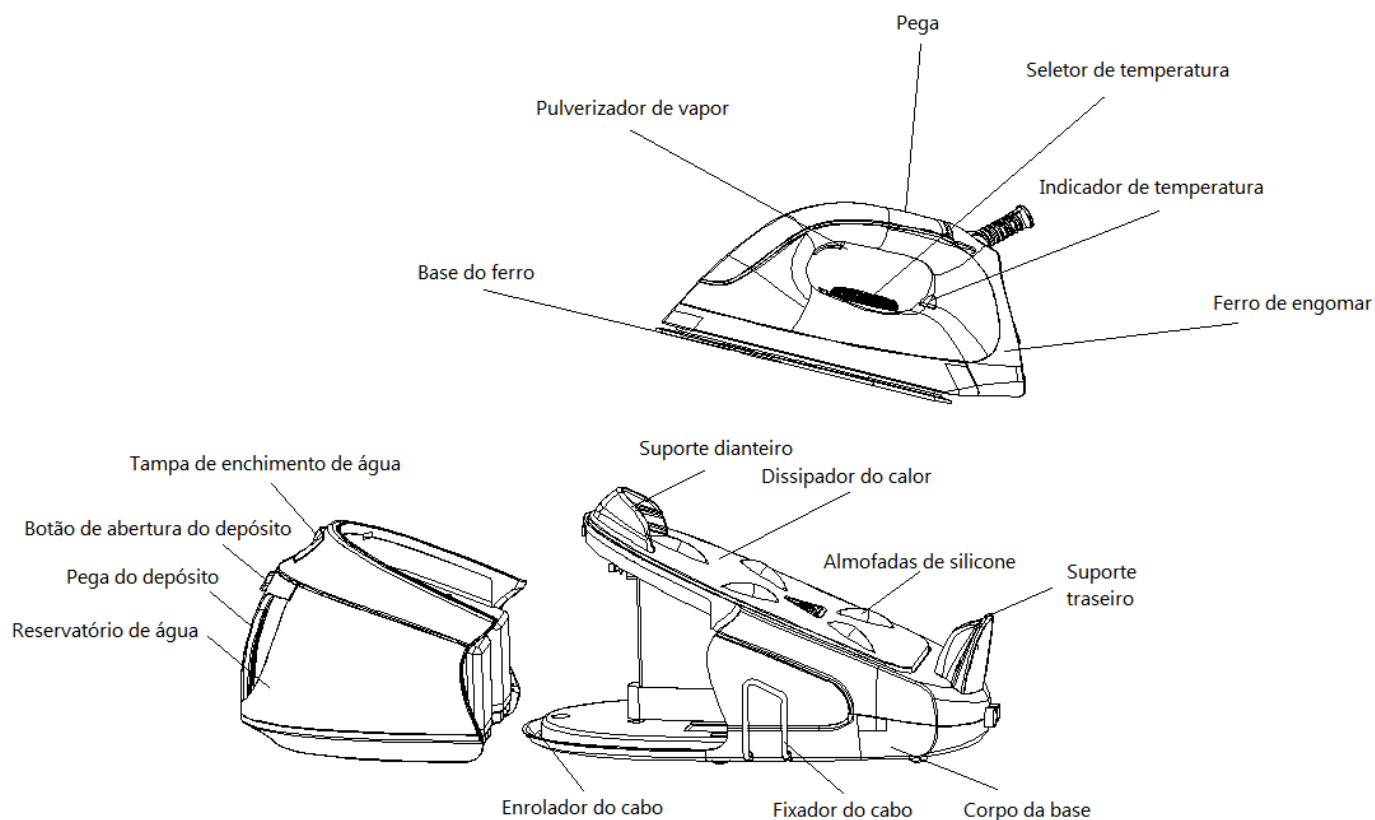
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

#### Especifica:

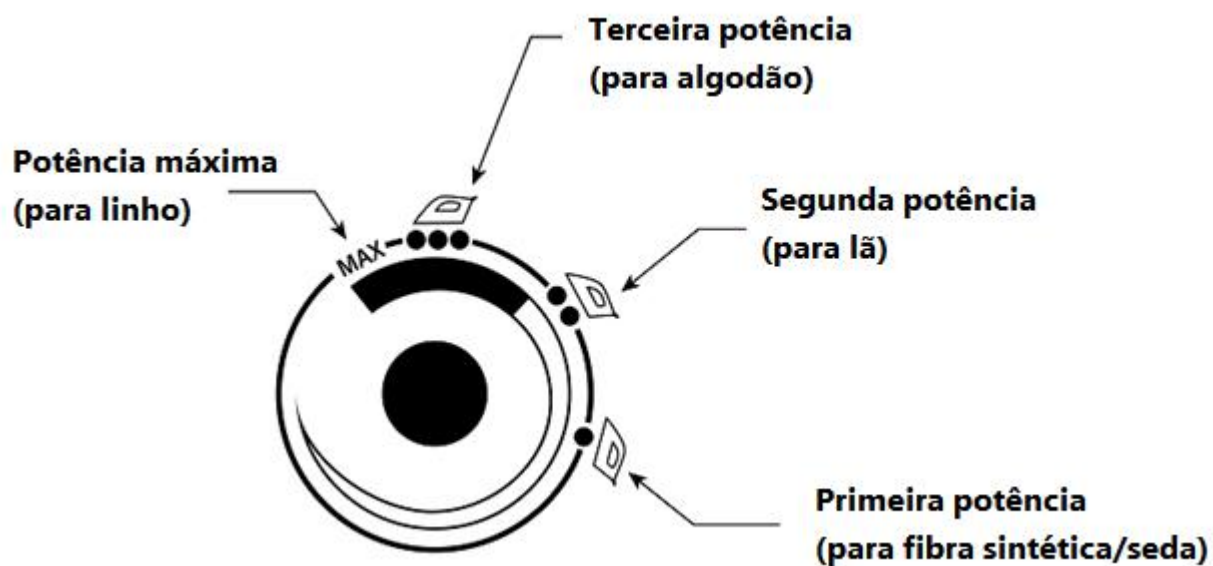
- Não deixe a tábua de passar sozinha enquanto estiver ligada à electricidade.
- Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água.
- O aparelho deve utilizar-se e colocar-se sobre uma superfície estável.

- Quando estiver colocado no suporte, assegure-se de que o pousa sobre uma superfície estável.
- Não utilize a tábua de passar se tiver caído, mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água.
- Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.
-  **ATENÇÃO.** Superfície quente.  
A superfície pode ficar quente durante a operação
- Certifique-se de que a tensão normal é a mesma que a indicada na placa sinalética do aparelho.
- Regule sempre o botão regulador da temperatura para “min” (mínimo) antes de ligar ou desligar a ficha da tomada de parede.
- Tocar nas partes metálicas quentes, a água quente ou o vapor podem causar queimaduras. Tome cuidado quando tocar nas partes quentes da caldeira a vapor e do ferro.

## INTRODUÇÃO AO SEU FERRO COM CALDEIRA



## SELETOR DE TEMPERATURA



## PREPARAÇÃO DO FERRO COM CALDEIRA PARA UTILIZAR

Recomenda-se encher o depósito de água com uma mistura de 50% de água da torneira e 50% de água destilada. Isto recomenda-se em particular em zonas com um grau de dureza da água elevado, visto que é uma boa maneira de evitar uma acumulação excessiva de calcário.

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retire qualquer etiqueta ou plástico protetor da base do ferro de engomar.
2. Selecione a potência máxima e passe um pano qualquer a ferro durante vários minutos, de acordo com as instruções da secção "Passar a ferro com vapor" com o objetivo de retirar quaisquer resíduos que existam na base do ferro de engomar.

NOTA: É normal que a unidade emita um odor estranho durante a sua primeira utilização. Isto cessará após algum tempo.

Algumas partículas podem sair da base do ferro de engomar quando utilizar o ferro com caldeira a primeira vez. Isto é normal; são partículas inofensivas e deixarão de aparecer após algum tempo.

No decurso do aquecimento da base do ferro de engomar, sairá algum vapor da base do ferro de engomar automaticamente durante cerca de três segundos. Isto é normal.

### UTILIZAÇÃO

Este produto tem duas opções: Pode passar a ferro a seco ou a vapor.

#### Passar a ferro a seco

1. Coloque o ferro na base dissipadora de calor.
2. Conecte o cabo e o indicador de temperatura acende-se.
3. Rode o seletor de temperatura para a posição pretendida, o que dependerá do tipo de tecido. Adiante encontra-se a secção "Conselhos para passar a ferro", que lhe fornecerá indicações sobre os tipos de tecido. A temperatura da base do ferro de engomar começa a subir e o indicador de temperatura permanece aceso.
4. Quando o indicador de temperatura se apagar, isso significa que alcançou a temperatura selecionada e pode começar a passar a ferro.

**ATENÇÃO:** Nunca toque na base do ferro de engomar antes de estar fria!

#### Passar a ferro a vapor

1. Agarre a pega do depósito de água com uma mão e prima o botão de abertura com um dedo para remover o depósito. Abra a tampa de enchimento e coloque água dentro do depósito. Recomenda-se o uso de água com mineralização suave com poucas partículas de cálcio. Feche a tampa quando

o depósito estiver cheio. O depósito tem uma capacidade máxima de 1,8 litros. A água nunca deve exceder a marca MÁX.

NOTA: Se a água da torneira na sua localização tiver um grau de dureza muito elevado, recomenda-se a mistura com uma quantidade igual de água destilada.

2. Reintroduza o depósito corretamente. O ferro com caldeira não emitirá vapor se o depósito de água não for reintroduzido corretamente.
3. Coloque o ferro de engomar na base dissipadora de calor.
4. Conecte o cabo e o indicador de temperatura acende-se.
5. Rode o seletor de temperatura para a posição pretendida, o que dependerá do tipo de tecido. Adiante encontra-se a secção "Conselhos para passar a ferro", que lhe fornecerá indicações sobre os tipos de tecido. A temperatura da base do ferro de engomar começa a subir e o indicador de temperatura permanece aceso.
6. Quando o indicador de temperatura se apagar, isso significa que alcançou a temperatura selecionada e pode começar a passar a ferro.

NOTA: Enquanto estiver a passar a ferro, o indicador de temperatura acende-se várias vezes. Isto significa que o ferro de engomar está a aquecer novamente para alcançar a temperatura pretendida.

7. Prima o pulverizador de vapor para libertar o vapor.
  - 7.1 Nunca toque na base do ferro de engomar sem estar fria!
  - 7.2 Nunca aponte o vapor a pessoas.
  - 7.3 O cabo pode aquecer se passar a ferro durante um período de tempo prolongado.
  - 7.4 É possível que o ferro de engomar não liberte vapor se a sua respetiva base não tiver alcançado a temperatura selecionada (não é emitido vapor na primeira e segunda potências).
  - 7.5 É possível que seja necessário reabastecer o depósito de água se a bomba produzir um ruído forte.
8. Quando acabar de passar a ferro, deixe o ferro de engomar a repousar na base dissipadora de calor. Desconecte o aparelho da corrente elétrica. De salientar que a base do ferro de engomar continuará quente, pelo que nunca lhe deve tocar com as mãos. Aguarde alguns minutos até arrefecer completamente.
9. Pode passar a ferro na vertical se segurar o ferro de engomar nessa posição e premir o libertador de vapor. Assim, pode passar a ferro cortinas e roupas penduradas (casacos, fatos, vestidos, agasalhos...)
10. O ferro de engomar tem uma função anti-gotejamento. Quando a temperatura é mais baixa que a selecionar, o ferro de engomar deixará de emitir vapor automaticamente mesmo se premir o pulverizador de vapor. Isto destina-se a impedir a ocorrência de gotejamento na base do ferro de engomar.

## LIMPEZA

1. Desligue o aparelho da tomada elétrica e aguarde até ter arrefecido completamente antes de o limpar.

2. Esvazie o depósito na totalidade depois de utilizar o ferro com caldeira.
3. Limpe o revestimento do ferro de engomar com um pano suave humedecido. Não use produtos químicos ou abrasivos na base do ferro de engomar.
4. Recolha o cabo utilizando o respetivo enrolador e, por último, prenda-o com o seu fixador.

#### CONSELHOS PARA PASSAR A FERRO

- Verifique sempre se a peça que vai passar a ferro tem uma etiqueta com instruções para passar a ferro. Se tiver, cumpra as instruções fornecidas.
- O ferro de engomar aquece muito mais depressa do que arrefece. Por isso, deve começar por passar a ferro as peças que necessitem de uma temperatura mais baixa, como é o caso das peças de fibras sintéticas.
- Se o material que vai passar a ferro for constituído por vários tipos de fibras, deve utilizar sempre a temperatura mais baixa recomendada entre todas as fibras.
- A seda e outros tecidos brilhantes devem ser passados a ferro do avesso.
- O veludo e outras texturas que brilham devem ser passados a ferro em apenas uma só direção e aplicando pouca pressão sobre o tecido. Mantenha o ferro de engomar sempre em movimento.
- A roupa que é 100% lã deve ser passada a vapor, de preferência na potência máxima e com um pano seco por cima.
- Nunca passe a ferro fechos de correr e remates, visto que isso danificará a base do ferro de engomar.



#### Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêiner de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.